

# AT Excellence-S

# AT Excellence-M





# Notice d'utilisation

Appareil à osmose inverse Winterhalter AT Excellence  
(Traduction de la notice d'utilisation originale en allemand)

## 1 À propos de cette notice



Veillez lire attentivement les conseils de sécurité listés ci-après afin de vous assurer de l'utilisation sécurisée de l'appareil.

Sur notre site Internet [www.winterhalter.biz/manuals](http://www.winterhalter.biz/manuals), vous trouverez la notice d'utilisation disponible également en format électronique.

### 1.1 Explication des symboles utilisés

Les symboles suivants sont utilisés dans cette notice :

	Mise en garde contre le risque de blessures graves, voire mortelles quand les consignes de sécurité décrites ne sont pas respectées.
	Mise en garde contre d'éventuels défauts ou la destruction du produit quand les consignes de sécurité décrites ne sont pas respectées.
	Veillez lire attentivement les conseils de sécurité et d'utilisation de cette notice.
<b>IMPORTANT</b>	Concerne une information importante.
<b>INFO</b>	Concerne une information utile.
➤	Ces flèches indiquent des consignes à suivre.
⇒	Ce symbole indique le résultat d'une action.
-	Ce symbole indique les informations listées.
▶	Ce symbole renvoie à un chapitre avec des informations supplémentaires.

## 2 Conseils de sécurité

### 2.1 Utilisation conforme

- L'appareil à osmose inverse AT Excellence sert au traitement (déméralisation) de l'eau brute froide (max. 35 °C) qui sera ensuite utilisée dans des lave-vaisselle professionnels. Cet appareil réduit la teneur totale en sels minéraux contenus dans l'eau brute.
- Cet appareil ne doit être utilisé qu'avec un lave-vaisselle professionnel.
- Cet appareil est un équipement technique à usage professionnel ; il ne convient pas à un usage privé.

### 2.2 Utilisation non conforme

- L'eau traitée ne doit pas être utilisée comme eau potable.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (y compris les enfants), ou des personnes sans l'expérience et la connaissance pertinente et adéquate pour l'utilisation de l'appareil. Ces personnes devront être instruites auparavant à cet effet par une autre personne qui est responsable de leur sécurité ou surveillées quand elles manipulent l'appareil.
- Winterhalter Gastronom GmbH décline toute responsabilité et toute demande de prestation de garantie si l'appareil ne fait pas l'objet d'une utilisation conforme.

### 2.3 Conseils de sécurité d'ordre général

- Veillez lire attentivement les conseils de sécurité et d'utilisation de cette notice. Winterhalter Gastronom GmbH décline toute responsabilité et toute demande de prestation de garantie si les conseils de sécurité de ce document ne sont pas respectés.
- N'utilisez pas l'appareil avant d'avoir lu et compris cette notice d'utilisation. Faites appel au service après-vente de Winterhalter pour vous renseigner sur l'utilisation et le fonctionnement de l'appareil. Utilisez l'appareil uniquement conformément à cette notice d'utilisation.

- Le personnel doit être formé à l'utilisation de l'appareil et se familiariser avec les conseils de sécurité. Répétez régulièrement la formation du personnel afin de prévenir des accidents.
- Conservez la notice d'utilisation de l'appareil à portée de main.
- N'apportez aucune modification, transformation ou un montage additionnel quelconque sans l'autorisation explicite du fabricant.
- Pour les réparations et le remplacement des pièces d'usure, il convient d'utiliser seulement des pièces de rechange d'origine.
- Si le câble d'alimentation secteur est endommagé, il devra être remplacé par Winterhalter, son service après-vente ou une personne compétente afin d'éviter tout risque. Ce câble d'alimentation doit être du type H05RN-F ou équivalent.
- Ne faites fonctionner l'appareil que s'il est en parfait état.
- Risque de décharge électrique : N'ouvrez pas les habillages ou composants de l'appareil, s'il vous faut un outil pour le faire. Ne manipulez pas vous-même les dispositifs électriques de l'appareil, faites impérativement appel à un technicien (électricien).
- Coupez immédiatement l'alimentation d'eau lorsque l'appareil présente une perte d'étanchéité à un endroit. Débranchez la prise secteur pour mettre l'appareil hors tension et fermez la vanne d'arrêt de l'eau.
- Arrêtez immédiatement l'appareil en cas de danger. Débranchez la prise secteur. Ce n'est qu'alors que l'appareil sera hors tension.
- Ne branchez ou ne débranchez pas la prise secteur avec des mains humides.
- Débranchez la prise secteur en tirant sur la prise et non sur le câble.
- En cas de dysfonctionnements dont la cause n'est pas liée à l'alimentation d'eau ou de courant électrique sur site, contactez immédiatement un technicien de maintenance agréé.
- Pour votre sécurité personnelle, testez régulièrement le disjoncteur différentiel installé sur le site (FI) en actionnant le bouton correspondant.

## 3 Prérequis

### Pour l'eau brute

La qualité de l'eau brute doit répondre aux exigences du règlement allemand sur l'eau potable. Des valeurs seuils doivent de surcroît être respectées (▶ 12).

### Pour l'arrivée d'eau et le raccordement électrique

Pour entretenir les membranes, le mode rinçage s'enclenche automatiquement toutes les 2 heures en mode veille. Pour cette raison, l'appareil doit impérativement rester en permanence allumé et raccordé au secteur et à la prise d'eau.

### Pour le lave-vaisselle raccordé

- Le lave-vaisselle doit impérativement répondre aux exigences des normes DIN EN 1717 et DIN EN 61770.
- Tous les composants du lave-vaisselle entrant en contact avec l'eau doivent être adaptés à une utilisation avec de l'eau traitée par osmose. L'utilisation de métaux non ferreux n'est pas autorisée. Seules des pièces en PVC et en inox doivent être utilisées.
- L'appareil doit fonctionner de préférence avec des lave-vaisselle professionnels munis d'un surchauffeur ouvert. Un fonctionnement sur des lave-vaisselle avec surchauffeur fermé associé à un réservoir de pression à membrane est possible. Le rendement s'en trouve cependant réduit et le temps de remplissage du lave-vaisselle rallongé.

## 4 Avant de travailler avec l'appareil

- L'appareil doit être raccordé conformément aux normes et réglementations locales par des spécialistes agréés (sanitaire, eaux usées, électricité) (▶ 13).
- La pose et la première mise en service de l'appareil doivent être réalisées par un technicien agréé. Vous pouvez ce faisant profiter de l'occasion pour lui demander de vous expliquer l'utilisation de l'appareil.

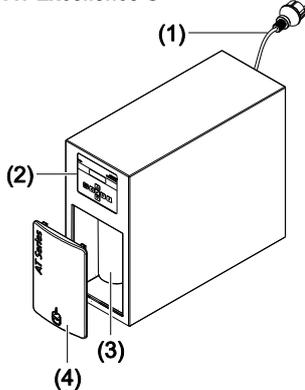
## 5 Description du produit

Le traitement de l'eau de cet appareil repose sur le principe de l'osmose inverse (filtration mécanique). L'eau traverse d'abord un filtre à charbon actif qui filtre le chlore et les sédiments. L'eau est ensuite comprimée à haute pression au travers de plusieurs membranes afin de retirer la majeure partie de ses composants.

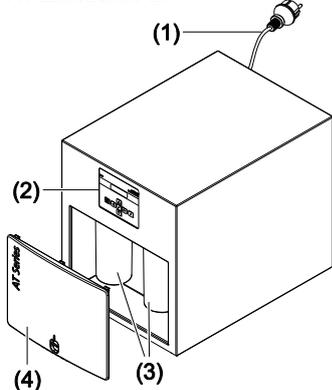
### 5.1 Dimensions et tableau synoptique

		AT Excellence	
		-S	-M
Largeur	[mm]	205	365
Hauteur	[mm]	420	420
Profondeur	[mm]	490	490

AT Excellence-S



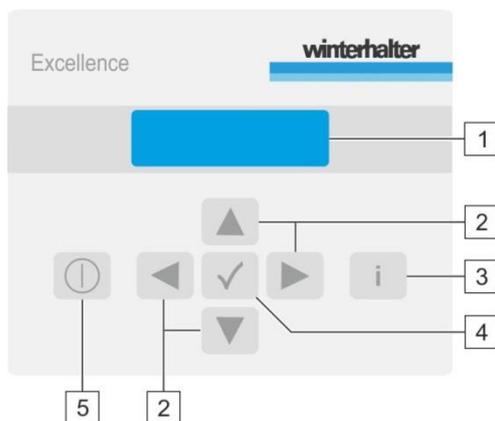
AT Excellence-M



Pos.	Désignation
1	Câble d'alimentation secteur
2	Tableau de commande (► 5.2)
3	Filtre à charbon actif ("Filter AC-M")
4	Couvercle du filtre

**IMPORTANT** Ne pas soulever l'appareil en le saisissant par le couvercle du filtre (4).

### 5.2 Tableau de commande



Pos.	Désignation
1	Écran
2	Touche pour la navigation à l'intérieur des menus
3	Touche info (affichage d'informations supplémentaires)
4	Touche de confirmation
5	Touche On / Off

#### Écran

Couleur	Signification
vert	L'appareil est opérationnel (mode veille).
bleu	L'appareil se trouve en mode AquaOpt (► 6.2) ou produit de l'eau osmosée (► 6.3).
jaune	Présence d'un avertissement, le fonctionnement est toujours possible (► 9.1).
rouge	Présence d'un défaut, l'appareil ne produit plus d'eau osmosée (► 9.2).
non éclairé	L'appareil est hors tension

## 6 Fonctionnement

### 6.1 Mettre l'appareil en marche

- Appuyer sur la touche .
  - ⇒ L'écran devient vert et le message d'accueil suivant apparaît :

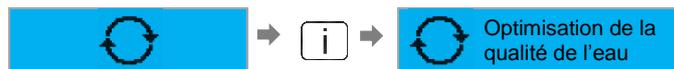


⇒ L'appareil se trouve automatiquement en mode veille.

**INFO** Pour entretenir les membranes, le mode rinçage s'enclenche automatiquement toutes les 2 heures en mode veille.

### 6.2 AquaOpt

Cette fonction garantit que l'eau de lavage présentera toujours la qualité définie. L'eau ne correspondant pas à cette qualité sera automatiquement vidangée. La quantité d'eau et le temps de lavage dépendent de la qualité sélectionnée et du temps d'arrêt de l'appareil. Pendant le lavage, l'écran s'éclaire en bleu et le pictogramme suivant apparaît :



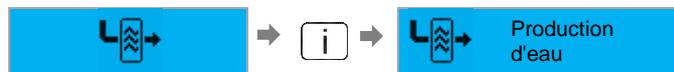
Appuyer sur la touche.

**INFO** 3 qualités différentes sont à disposition (good, better, best). Au départ de l'usine, la qualité préréglée est « better ».

- Si cette fonction doit être modifiée ou désactivée, contactez un technicien agréé.

### 6.3 Production d'eau osmosée

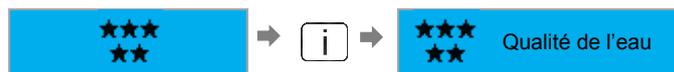
Dès que le lave-vaisselle raccordé demande de l'eau, l'appareil se met d'abord en mode AquaOpt. C'est ensuite que la production d'eau osmosée commence. Pendant ce temps, l'écran est éclairé en bleu et le pictogramme suivant apparaît :



Appuyer sur la touche.

### 6.4 Affichage de la qualité de l'eau

Lorsque l'appareil a produit de l'eau osmosée pendant au moins 30 secondes et que la production est terminée, la qualité de l'eau s'affiche quelques secondes à l'écran :



Appuyer sur la touche.

Plus il y a d'étoiles, plus la qualité de l'eau est bonne (faible conductivité). La qualité de l'eau dépend de l'état des membranes

### 6.5 Mettre l'appareil à l'arrêt

Pour entretenir les membranes, le mode rinçage s'enclenche automatiquement toutes les 2 heures en mode veille. Pour cette raison, l'appareil doit impérativement rester en permanence raccordé au secteur et à la prise d'eau. Si besoin est (par exemple la nuit), l'appareil peut cependant être arrêté :

- Appuyer sur la touche .
  - ⇒ L'affichage s'éteint.

## 7 Périodes d'arrêt

Périodes d'arrêt jusqu'à 4 semaines :

L'appareil doit impérativement rester en permanence raccordé au secteur et à la prise d'eau.

**INFO** Pour entretenir les membranes, le mode rinçage s'enclenche automatiquement toutes les 2 heures en mode veille.

En cas de périodes d'arrêt de plus de 4 semaines : Conservation nécessaire (► 8)

## 8 Conservation

En cas de périodes d'arrêt de plus de 4 semaines, l'appareil doit être conservé.

- Faire appel à un technicien agréé pour effectuer les travaux de conservation.

**INFO** Avec une telle protection, l'appareil peut être stocké à des températures allant jusqu'à -10 °C. Si la période d'arrêt est supérieure à 9 mois, la conservation doit être renouvelée.

### 8.1 Contrôler la conservation

Si l'appareil est en état de conservation, l'écran est éteint. La période de conservation restante peut s'afficher comme suit :

- Appuyer sur la touche .
  - ⇒ Durant la période de conservation, l'écran s'éclaire en blanc et les 2 textes suivants apparaissent en alternance :

 Conservé ! 200 jours	Mise en service : Appeler le service !
---	---

**INFO** Au bout de 5 secondes, l'appareil s'éteint automatiquement.

**INFO** Lorsque le temps de conservation est dépassé, l'écran est éclairé en jaune et le message suivant apparaît :

 Conservation  
-3 jours

### 8.2 Remise en service après la conservation

Avant de pouvoir remettre en service l'appareil après une conservation, il faut le rincer.

- Faire appel à un technicien agréé pour effectuer la remise en service de l'appareil.

## 9 Avertissements et défauts

### Danger de mort à cause d'éléments sous tension !



**Danger**

- N'ouvrez pas les habillages ou composants de l'appareil, s'il vous faut un outil pour le faire. Il y a un risque d'électrocution.
- Faites appel à un technicien agréé pour tous les travaux concernant l'installation électrique. Débranchez d'abord la machine du secteur.



**Attention**

Si vous n'arrivez pas à résoudre le dysfonctionnement vous-même :

- Fermez la vanne d'arrêt d'eau sur site et mettez l'appareil hors tension.
- Veuillez mandater un technicien agréé.

### Interface avec le lave-vaisselle

L'appareil peut communiquer directement avec le lave-vaisselle Winterhalter (prévu pour les machines à partir d'octobre 2015). En cas de dysfonctionnements, le pictogramme suivant apparaît à l'écran du lave-vaisselle :



- Faire appel à un technicien agréé pour mettre en place l'interface.

## 9.1 Avertissements

Les mises en garde sont affichées à l'écran sous forme de pictogrammes. L'écran s'éclaire en jaune ((Exception : en mode AquaOpt et pendant la production d'eau osmosée, l'écran s'éclaire en bleu malgré l'avertissement). Le fonctionnement est toujours possible. Lorsque plusieurs avertissements apparaissent à la fois, les pictogrammes s'affichent en alternance.

**INFO** En appuyant sur la touche , des informations supplémentaires s'affichent à droite des pictogrammes.

### Pour l'AT Excellence-S uniquement



Remplacer le filtre !

#### Filter à charbon actif épuisé

- Remplacer le filtre à charbon actif (► 10).

### Pour l'AT Excellence-M uniquement



Remplacer le filtre gauche !



Remplacer le filtre droit !

#### Filter à charbon actif épuisé

- Remplacer le filtre à charbon actif gauche/droit (► 10).



Appeler le service !

#### Différentes causes possibles

- Appeler le code de défaut (► 9.3) et faire appel à un technicien agréé pour effectuer les réparations.



Conservation -3 jours

#### Dépassement du temps de conservation

- Faire appel à un technicien agréé pour renouveler la conservation.



Conservation nécessaire !

#### Appareil sans conservation au moins 28 jours sans raccordement à l'eau et à l'électricité

- Faire intervenir sans délai un technicien agréé pour effectuer la conservation.

## 9.2 Défauts

Les défauts sont affichés à l'écran sous forme de pictogrammes. L'écran devient rouge. La production d'eau osmosée s'arrête. Lorsque plusieurs défauts surviennent en même temps, les pictogrammes s'affichent en alternance.

**INFO** En appuyant sur la touche , des informations supplémentaires s'affichent à droite des pictogrammes.

### Pour l'AT Excellence-S uniquement



Monter le filtre !

#### Le filtre à charbon actif n'est pas monté

⇒ La production d'eau osmosée s'arrête.

#### Éliminer la cause du défaut

➤ Installer le filtre à charbon actif (► 10).

### Pour l'AT Excellence-M uniquement



Monter le filtre gauche !



Monter le filtre droit !

#### Le filtre à charbon actif n'est pas monté

⇒ La production d'eau osmosée s'arrête.

#### Éliminer la cause du défaut

➤ Installer le filtre à charbon actif (► 10).



Pression de l'eau insuffisante !

#### Pression d'entrée sur site est trop basse au début de la production d'eau

⇒ La production d'eau osmosée s'arrête.

#### Éliminer la cause du défaut

**1**  
➤ Contrôler si la vanne d'arrêt d'eau est ouverte. Ouvrir la vanne d'arrêt d'eau si nécessaire.

**2**  
➤ Arrêter l'appareil.  
➤ Fermer la vanne d'arrêt d'eau.  
➤ Nettoyer le collecteur d'impuretés (► 13.5; Pos. 1).  
➤ Ouvrir la vanne d'arrêt d'eau.  
➤ Mettre l'appareil en marche.

Faire intervenir un technicien agréé pour remédier au problème si le défaut ne disparaît pas.



Appeler le service !

#### Défauts de diverses origines

⇒ La production d'eau osmosée s'arrête.

➤ Fermer la vanne d'arrêt d'eau du site.  
➤ Arrêter l'appareil.  
➤ Faire intervenir un technicien agréé pour remédier au problème.

## 9.3 Mémoire des défauts

Tous les avertissements et les défauts sont enregistrés dans la mémoire des défauts. Chaque entrée comporte deux lignes avec les informations suivantes : Le code, la date, l'heure et le texte de défaut.

### Consulter la mémoire des défauts

➤ Appuyer sur la touche .

**INFO** Si un avertissement ou un défaut s'affichent, appuyer deux fois sur la touche .

⇒ La mémoire des défauts s'affiche :

ERR2: 2015.04.08 14:51  
**OK** Insert filter  
ERR14: 2015.04.08 14:51



entrées récentes



entrées plus anciennes

Affichage	Explication
EVT	Avertissement
ERR	Défaut
<b>OK</b>	Défaut/avertissement réparés

### Quitter la mémoire des défauts

➤ Appuyer deux fois sur la touche .

## 10 Remplacer le filtre à charbon actif



**Attention**

Lorsque le filtre à charbon actif n'est pas remplacé à temps, les membranes peuvent se détériorer ou le débit d'eau diminue. Ceci conduit à une dégradation de la qualité de l'eau et du résultat de lavage.  
➤ Remplacer le filtre à charbon actif à temps.

Le filtre à charbon actif est une pièce d'usure qui doit être échangée tous les ans ou lorsque le message suivant apparaît à l'écran :

AT Excellence-S



AT Excellence-M

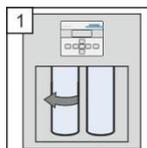


ou

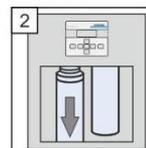
### Remplacer le filtre

**INFO** Pour des raisons techniques, de faibles quantités d'eau s'échappent lors du remplacement du filtre.

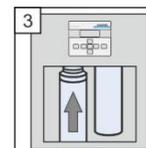
➤ Retirer le couvercle du filtre sur la face avant de l'appareil.  
➤ Remplacer la cartouche filtrante comme suit :



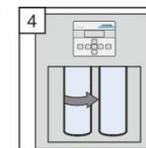
Faire tourner la cartouche filtrante vers la gauche jusqu'à atteindre la butée.



Tirer d'un coup sec la cartouche filtrante hors de son support.



Placer une nouvelle cartouche filtrante en la pressant d'un coup sec dans le support.



Faire tourner la cartouche filtrante vers la droite jusqu'à atteindre la butée.

⇒ L'appareil effectue automatiquement un rinçage (env. 1 minute).  
➤ Monter le couvercle du filtre.

## 11 Maintenance et entretien



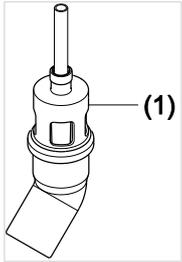
### Attention

Ne nettoyez pas l'appareil et son environnement direct (murs, sol) au jet d'eau, jet d'air ou nettoyeur à haute pression.

- Nettoyer le tableau de commande et le couvercle du filtre à l'aide d'un chiffon humide.
- Nettoyez les habillages en inox avec un produit nettoyant pour inox. Nous recommandons le produit universel et nettoyant inox Winterhalter C 122 pour inox ainsi que le produit Winterhalter C 162 en spray pour l'entretien de l'inox.
- N'utilisez pas de produits corrosifs, d'acides, de laine ou de brosse métalliques.
- N'utilisez pas de produits abrasifs ou de détergents agressifs.

Nous recommandons qu'un technicien agréé effectue les travaux de maintenance sur la machine au moins une fois par an.

### Nettoyez/détartrez l'aérateur de tuyau



- Contrôlez tous les six mois le degré de salissure et d'entartrage de l'aérateur de tuyau (1).
- En cas de besoin, nettoyez et détartrez avec un détartrant courant.
- Si nécessaire, confiez cette tâche à un technicien.

### Pièces d'usure

Les pièces suivantes sont des pièces d'usure qui doivent être remplacées suivant des intervalles réguliers :

Désignation	Remarque
Filtre à charbon actif	Remplacer tous les ans (► 1010)
Membranes	Lorsque l'écran affiche l'avertissement suivant : <div style="background-color: yellow; padding: 5px; display: inline-block;">  Appeler le service !                 </div> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Consulter la mémoire des défauts (► 9.3).</li> <li>➤ Si le code EVT 24 est dans la liste, demandez à un technicien autorisé de remplacer les membranes.</li> </ul>

## 12 Caractéristiques techniques

	AT Excellence	
	-S	-M
Hauteur	420 mm	
Largeur	205 mm	365 mm
Profondeur	490 mm	
Classe de protection	IP X5	
Poids	19 kg	33 kg
Niveau sonore autorisé en conditions normales d'utilisation	< 55 dB(A)	< 62 dB(A)
Capacité de filtrage (1 mg/l Cl <sub>2</sub> )	4,8 m <sup>3</sup>	

### Conditions de service

Température de service	0 – 40 °C
Hygrométrie relative	< 95 %
Température de stockage à l'état conservé	> -10 °C
Hauteur maximale du lieu d'installation au dessus du niveau de la mer	3 000 m

### Valeurs limites pour l'eau brute

	-S	-M
Température max. de l'eau d'alimentation	35 °C	
Débit minimal	360 l/h	720 l/h
Pression d'écoulement minimale	120 kPa (1,2 bars)	150 kPa (1,5 bars)
Pression d'alimentation maximale	600 kPa (6,0 bars)	
Dureté totale maximale (GH)	35 °dH	
Conductivité électrique (à 25 °C)	< 1200 µS/cm	
Chlore	< 0,2 mg/l	
Silicate (en tant que SiO <sub>2</sub> )	< 30 mg/l	

### Alimentation électrique

	-S	-M
Tension	200 – 240 V	
Fréquence	50 / 60 Hz	
Courant absorbé	1,4 - 2,0 A	2,7 - 4,0 A
Fusible (tableau de commande électronique)	6,3 A mT	

### Écoulement d'eau

	-S	-M
Débit volumétrique d'eau osmosée pour une température de l'eau d'alimentation de 15 °C	min. 90 l/h	min. 180 l/h

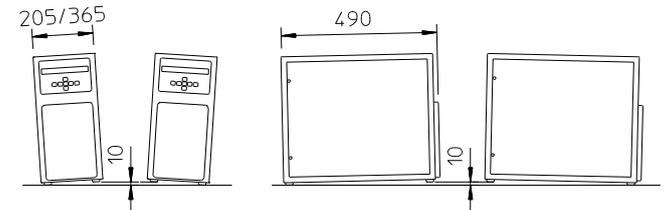
### Rendement

Le rendement dépend de la dureté totale (°dH) et de la conductivité (µS/cm) de l'eau brute. Lors de la mise en service, le technicien agréé monte le tube capillaire adapté à l'intérieur de l'appareil.

## 13 Pose et raccordement

### 13.1 Pose

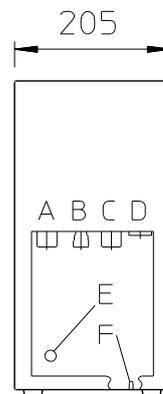
- L'appareil doit impérativement être installé **verticalement**. L'inclinaison maximale autorisée est de 10 mm.



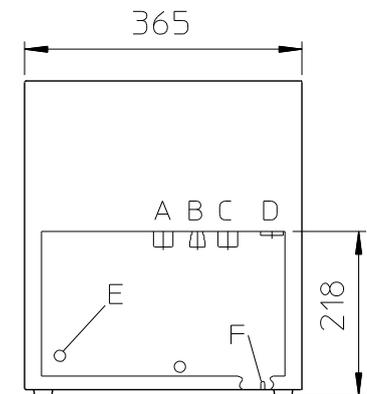
- Le lieu d'installation doit être à l'abri du gel pour éviter que les conduites d'eau ne gèlent.

### 13.2 Dimensions et position des raccordements

#### AT Excellence-S



#### AT Excellence-M



Vue de derrière

Pos.	Désignation
A	Arrivée d'eau (eau brute), filetage extérieur G 3/4"
B	Vidange (eaux usées), DN 10
C	Sortie d'eau (eau osmosée), filetage extérieur G 3/4"
D	Câble d'alimentation secteur
E	Interface avec le lave-vaisselle (option)
F	Raccordement du système de liaison équipotentielle

### 13.3 Raccordement électrique



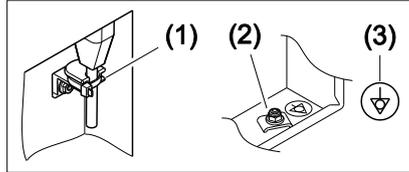
#### Danger de mort à cause d'éléments sous tension !

L'appareil doit être raccordé par une entreprise spécialiste agréée conformément aux normes et réglementations locales en vigueur.

#### Informations pour l'électricien :

- Raccordement seulement en monophasé à l'aide d'une prise de courant de sécurité installée de manière conforme.
- L'installation doit respecter les indications se trouvant sur la plaque signalétique.
- Monter un disjoncteur différentiel dont le courant de déclenchement est de 30 mA dans le câble d'alimentation électrique.
- Uniquement pour le Japon et le Mexique : Raccorder fermement le câble d'alimentation secteur ou monter une fiche adéquate.

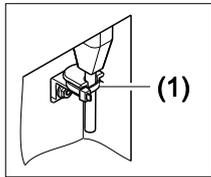
#### Raccordement de l'appareil



- Branchez le câble d'alimentation secteur sur l'appareil et la prise du site.
- Fixer le serre-câble (1) servant de décharge de traction.
- Intégrer l'appareil dans le système de liaison équipotentielle installé sur le site. La vis de raccordement (2) se trouve au dos de l'appareil. Elle est marquée par le symbole (3).

### 13.4 Remplacement du câble d'alimentation secteur

Si le câble d'alimentation secteur est endommagé, il devra être remplacé par Winterhalter, son service après-vente ou une personne compétente afin d'éviter tout risque. Ce câble d'alimentation doit être du type H05RN-F ou équivalent. Il est possible de se procurer ce câble d'alimentation secteur chez Winterhalter.



Vue de derrière

- Brancher le câble d'alimentation secteur sur l'appareil.
- IMPORTANT** Fixer le serre-câble (1) servant de décharge de traction et le serrer fermement.
- Brancher le câble d'alimentation dans la prise du site.

### 13.5 Arrivée d'eau



Attention

Le raccordement de l'appareil au réseau d'eau potable et au réseau d'égout doit être effectué par un plombier agréé conformément aux réalités et données locales spécifiques au pays. Il convient ce faisant de respecter les réglementations relatives à l'installation et à l'exploitation.



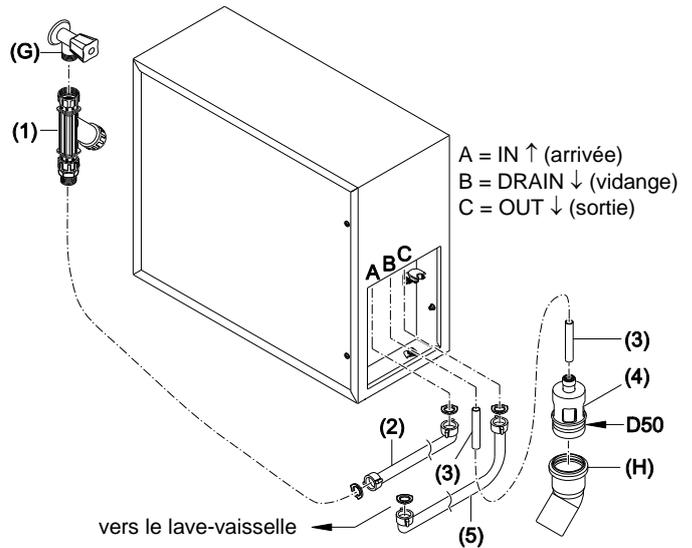
Attention

Ne pas raccourcir ni endommager le tuyau de l'eau d'alimentation.  
Ne pas réutiliser les anciens tuyaux déjà présents sur le site.  
Ne pas plier le tuyau de l'eau d'alimentation lors de la pose.

**INFO** Un clapet anti-retour de type EA est incorporé à l'appareil.

- Respecter les valeurs limites pour l'eau brute (► 12). Le cas échéant, consulter la succursale Winterhalter compétente.
- Effectuer le raccordement conformément au dessin :

**IMPORTANT** Pour que l'appareil fonctionne correctement, il faut obligatoirement monter un collecteur d'impuretés (1) adéquat sur la conduite d'amenée d'eau



Pos.	Désignation
A	Arrivée d'eau (eau brute)
B	Vidange (eaux usées)
C	Sortie d'eau (eau osmosée)
G	Vanne d'arrêt d'eau
H	Évacuation d'eau sur site

1	Collecteur d'impuretés
2	Tuyau de l'eau d'alimentation (joint à l'appareil)
3	Tuyau des eaux usées
4	Aérateur de tuyau
5	Tuyau du lave-vaisselle

- Contrôlez si tous les raccords sont bien étanches.

#### Informations supplémentaires

- Lave-vaisselle avec surchauffeur fermé :  
Monter le réservoir de pression à membrane entre l'AT Excellence et le lave-vaisselle (voir schéma de raccordement) (kit du réservoir de pression à membrane 5101127).

### 14 Élimination

Veillez contacter votre revendeur pour que les matériaux contenus dans l'appareil puissent être recyclés dans la mesure du possible.

# EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG EC-DECLARATION OF CONFORMITY

winterhalter®

Wir, We, Nous, Noi, Wij, Nosotros, Nós, My, My, Podjetje, Εμείς η, Mi a, Biz

Hersteller / Manufacturer: Winterhalter Gastronom GmbH  
Winterhalterstraße 2–12  
DE-88074 Meckenbeuren

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt „Wasseraufbereitungsgerät“,  
declare under our sole responsibility that the product "water treatment device",  
déclarons sous notre seule responsabilité que le produit « dispositif de traitement de l'eau »,  
dichiaro sotto la nostra piena responsabilità che il prodotto "attrezzatura per il trattamento acqua",  
verklaren als enig verantwoordelijke dat het product „waterbehandelingsapparaat“,  
declaramos bajo nuestra absoluta responsabilidad que el producto „planta para tratamiento de agua“,  
Declaramos sob nossa única responsabilidade, que o produto "Equipamento de osmose inversa",  
oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt „urządzenie do uzdatniania wody”,  
prohlašujeme na vlastní zodpovednosť, že produkt „úpravna voda”,  
na lastno odgovornostjo izjavlja, da je izdelek „naprava za pripravo vode”,  
δηλώνουμε αποκλειστικά με δική μας ευθύνη, ότι το προϊόν „Συσκευή αντίστροφης όσμωσης”,  
felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a termék „Fordított ozmózisú berendezés”,  
olarak yegane sorumlugumuz dahilinde beyan ederiz ki „Su hazırlama cihazı”

Typenbezeichnung / Model: AT Excellence-S, AT Excellence-M  
Warenzeichen / Trademark: Winterhalter

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen übereinstimmt:

to which this declaration relates is in conformity with the following standards:  
auquel se réfère cette déclaration est conforme aux normes :  
al quale fa riferimento la presente dichiarazione, è conforme alle seguenti norme :  
waarop deze verklaring betrekking heeft, met de volgende normen in overeenstemming is:  
al que se refiere esta declaración, cumple las siguientes normas :  
ao qual esta declaração diz respeito, está em conformidade com as seguintes normas:  
do którego odnosi się to oświadczenie, jest zgodny z następującymi normami:  
na ktero se vztahuje toto prohlášení, odpovídá níže uvedeným normám:  
na katerega se nanaša ta izjava, skladen z naslednjimi standardi:  
στο οποίο αναφέρεται αυτή η δήλωση, συμφωνεί με τα ακόλουθα πρότυπα:  
amihez kapcsolódóan ezen nyilatkozat megfelel a következő szabványoknak:  
aşadaki standartlara uygundur:

EN 55014-1:06 + A1:09 + A2:11      EN 61000-3-2:14  
EN 55014-2:15                            EN 61000-3-3:13  
EN 60335-1:12 + A11:14/AC:14      EN 62233:08

gemäß den Bestimmungen folgender Richtlinien:

following the provisions of Directives:  
selon les conditions des directives suivantes :  
Ai sensi alle disposizioni previste dalle seguenti direttive :  
volgens de bepalingen van de volgende richtlijnen:  
conforme a las disposiciones de las siguientes directivas:  
de acordo com as disposições das seguintes directivas:

zgodnie z postanowieniami następujących dyrektyw:  
na základě ustanovení následujících směrnic:  
in je skladen z določili naslednjih direktiv :  
σύμφωνα με τους κανονισμούς των ακόλουθων Οδηγιών:  
enligt följande riktlinjers bestämmelser:  
a következő Irányelvek rendelkezéseinek:  
aşadaki Direktif hükümlerine uygundur:

2006/42/EC/MD (Machinery Directive);  
2014/30/EC/EMC (Electromagnetic Compatibility)

Hinsichtlich der elektrischen Gefahren wurden gemäß Anhang I Nr. 1.5.1 der Maschinenrichtlinie 2006/42/EC die Schutzziele der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EC eingehalten.

With respect to potential electrical hazards as stated in appendix I No. 1.5.1 of the machine guide lines 2006/42/EC all safety protection goals are met according to the low voltage guide lines 2014/35/EC.  
Conformément à l'annexe I N° 1.5.1 de la Directive "Machines" (2006/42/EC) les objectifs de sécurité relatifs au matériel électrique de la Directive "Basse Tension" 2014/35/EC ont été respectés.  
Con respecto al potencial peligro eléctrico como se indica en el apéndice I No. 1.5.1 del manual de la máquina 2006/42/EC, todos los medios de protección de seguridad se encuentran según la guía de bajo voltaje 2014/35/EC.  
Güvenlik hedefleri uyarınca Makine Direktifi 2006/42 / EC deki EK No. 1.5.1 ile ilgili olarak, Düşük voltaj Direktifi 2014/35 / EC uygundur

Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen:

Name and address of the person authorised to compile the technical file:  
Nom et adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique :  
Nome e indirizzo della persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:  
Naam en adres van degene die gemachtigd is het technisch dossier samen te stellen:  
Nombre y dirección de la persona facultada para elaborar el expediente técnico:  
Yetkili kişinin İsmi/Ünvanı:

Bernhard Graeff  
Winterhalter Gastronom GmbH  
Winterhalterstraße 2–12  
DE-88074 Meckenbeuren

Meckenbeuren, 20.04.2016

  
Bernhard Graeff  
Technical Manager

Anbringung der CE Kennzeichnung /  
CE Marking date:  
2016

**Winterhalter** Gastronom GmbH  
Gewerbliche Spülsysteme

Winterhalterstraße 2–12  
88074 Meckenbeuren  
Deutschland  
Telefon +49 (0) 75 42/4 02-0

[www.winterhalter.de](http://www.winterhalter.de)  
[info@winterhalter.de](mailto:info@winterhalter.de)

**Winterhalter** Gastronom GmbH  
Commercial Dishwashing Systems

Winterhalterstrasse 2–12  
88074 Meckenbeuren  
Germany  
Telephone +49 (0) 75 42/4 02-0

[www.winterhalter.biz](http://www.winterhalter.biz)  
[info@winterhalter.biz](mailto:info@winterhalter.biz)